METROPOLITAN TORONTO

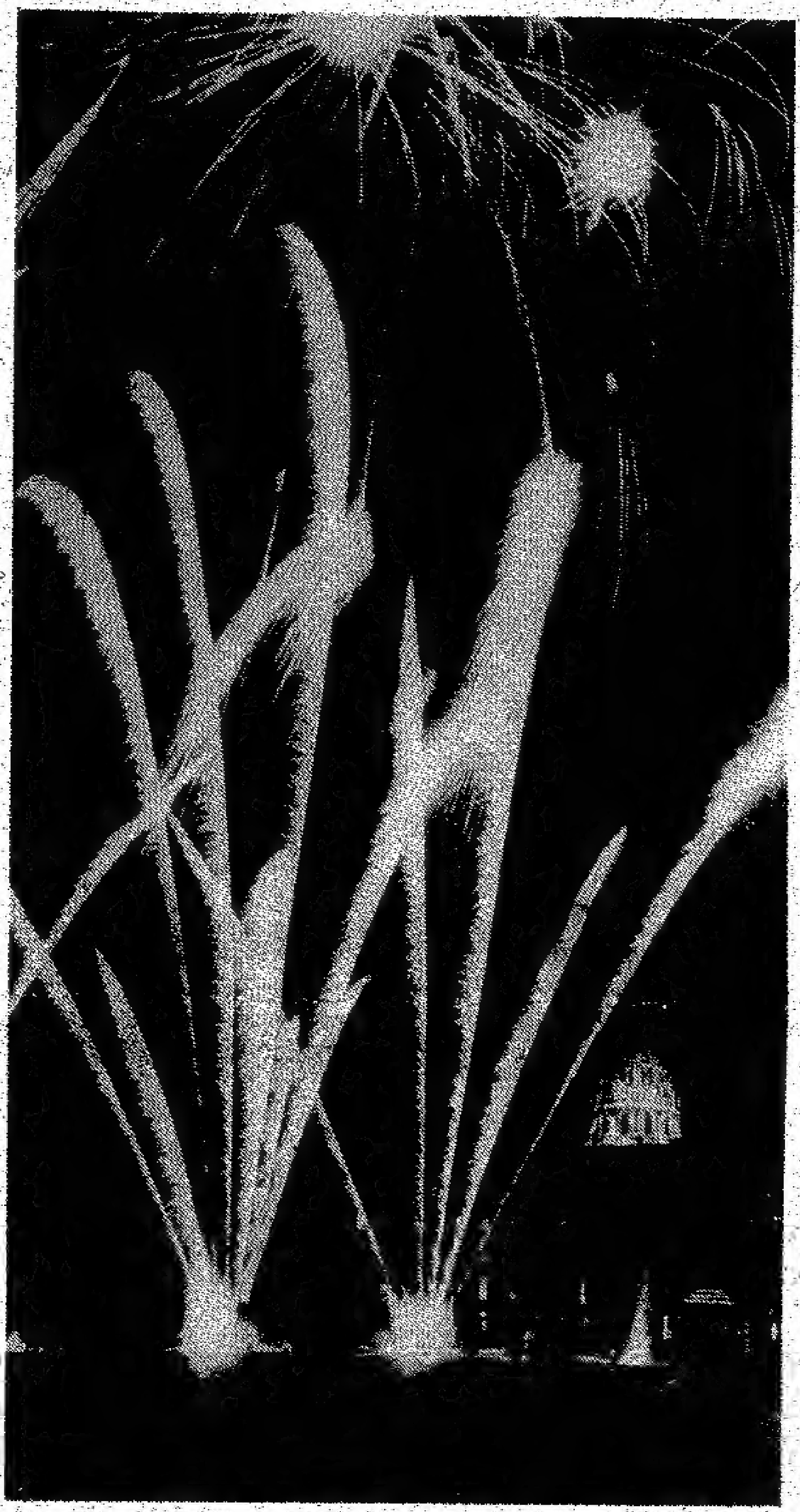
25¢

COURRIER SUD

Volume 4
No 15
mercredi 7 juillet 1976

207 Queen's Quay West
Toronto, Ontario
362-1143

Canada Post / Postes Canada
Postage paid / Port payé
courrier de 2 ième classe
enregistrement no 3197



Le 14 juillet . . .

Le 14 juillet? C'est la commémoration de la prise de la Bastille en 1789, par le peuple, au son de la Marseillaise. C'est aussi et c'est surtout la célébration des trois principes fondamentaux de cette révolution et de toute république: liberté, égalité, fraternité.

En l'honneur de cette fête, une réception aura lieu à l'Université de Toronto, Hart House, de 18h00 à 19h30, offerte par le consulat français à Toronto.

Un bal populaire précédé d'un dîner est organisé par les associations France-Canada et les Français Libres, au Four Seasons Sheraton, à partir de 19h30. Tous sont invités. Le prix d'entrée du billet pour le dîner et le bal est de $16 pour les membres et de $18 pour les non-membres. Pour ceux que seul le bal populaire intéresse, le billet d'entrée est de $4.

A tous ceux qui seront présents, nous souhaitons une heureuse soirée. Pour plus d'information, appeler le consulat français à (416) 366-1131.

"LA SAIN[illegible]EAN"

Le brouillard se levait du lac Ontario et revenaient en courant les légendes du Canada français, lors de la fête de la Saint-Jean à Harbourfront, le 24 juin dernier. La journée s'annonçait d'une façon incertaine, comme hésitante à s'engager dans cette célébration. A mesure que la journée s'écoulait, que les différentes activités se déroulaient, un enthousiasme incertain balança les coeurs. Et bientôt, on arrivait par petits groupes, châle sur les épaules, sourire aux lèvres. Et c'est alors que tout a vraiment commencé... Danses carrées, tourbillons, chansons, folklore bien de chez nous, rires fous, le tout arrosé bien sûr de "caribou". Entre deux gorgées, on s'embrasse, on se sent bien, on a le coeur en fête. C'est la Saint-Jean! C'est la Saint-Jean! Vive le Canadien-Français... On s'en rappellera de cette Saint-Jean! Puisse celle de l'année prochaine attirer encore plus de monde et devenir pour les francophones d'Ontario un symbole de profonde vitalité.

ARTISANAT

Mais il n'y a pas eu que cette soirée. En effet, beaucoup d'écoliers anglophones entre huit et dix ans ont profité des diverses activités à l'occasion de cette fête. Plusieurs, guidés par les artistes de langue française de la Chasse-Galerie ont fait de l'artisanat. Kerry Prendergast, 9 ans, de l'école Allenby fabriquait une autruche avec du papier en couleur. En très bon français, elle a expliqué qu'elle et ses amis voulaient faire partie de la fête nationale francophone et c'est pourquoi ils étaient venus aux cours d'artisanat. Ensuite ils iraient tous faire un beau pique-nique.

"Feu, feu, jolie feu"

Lise Mercier, qui enseigne la poterie à la Chasse-Galerie, était là pour travailler avec les enfants. D'après elle, ils profitent largement de l'occasion de travailler en français. "Ils parlent très bien, a-t-elle dit; c'est l'âge où ils n'ont pas peur de s'exprimer."

Suite p. 2

"Home again"

Josette Perdebat

Au 173 de la rue Carlton, s'est ouvert il y a quelques semaines, une boutique assez exceptionnelle. Sur la pelouse, devant la boutique, un cheval de bois et un oiseau vous accueillent, gardiens archaïques d'un univers particulier.

Claude Arsenault et Louis de Niverville, les propriétaires, affirment que "Home again" est avant tout un prolongement de leur personnalité.

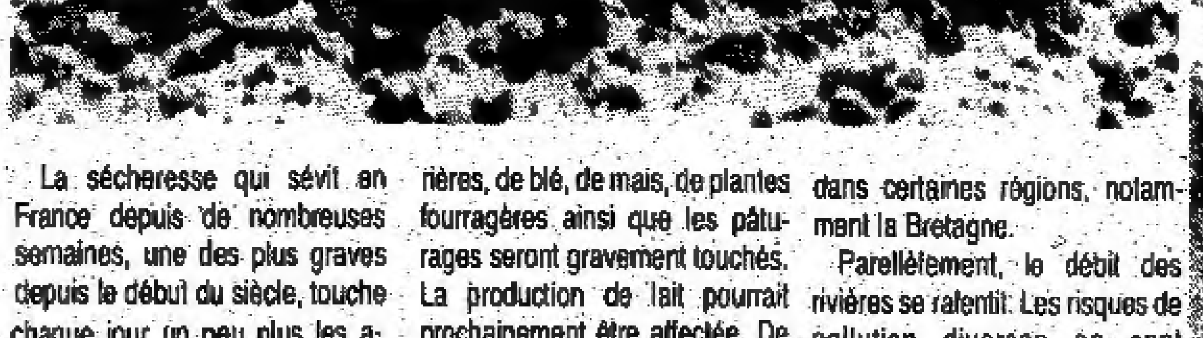
Claude est originaire de l'Ile-du-Prince-Edouard. Très attaché à sa province, il était donc naturel qu'il cherche à en recréer l'atmosphère. Ils ont tous les deux parcouru l'île à la recherche de divers objets d'artisanat; ont passé des journées à chercher une courtepointe, une robe victorienne; ont rencontré de vieilles dames aux corsages de dentelles, qui leur proposaient des chaussons tricotés à la main.

– L'une de ces vieilles dames, seule et morose, tricotait depuis des années des chassettes rayées multicolores. Elles les entassaient dans l'armoire sans autre but que de passer le temps ... jusqu'au jour où, comme deux magiciens, Claude et Louis sont passés, ont été séduits par les chaussettes et lui ont pris toute sa collection. Depuis elle ne fournit plus.

En plus de rapporter de tels souvenirs de leurs périples — qui sont nombreux — ils produisent eux-mêmes des objets très personnels. Louis spécialement, confectionne des pantins de bois articulés, des coussins peints à la main et des personnages également de bois sur un fond coloré;

Suite p. 7

SÉCHERESSE EN FRANCE : UN DÉSASTRE



La sécheresse qui sévit en France depuis de nombreuses semaines, une des plus graves depuis le début du siècle, touche chaque jour un peu plus les agriculteurs et les éleveurs qui réclament des mesures exceptionnelles.

Les récoltes de betteraves sucrières, de blé, de maïs, de plantes fourragères ainsi que les pâturages seront gravement touchés. La production de lait pourrait prochainement être affectée. De plus les réserves d'eau douce des nappes souterraines n'étant plus alimentées, on redoute ainsi l'épuisement rapide de celles-ci dans certaines régions, notamment la Bretagne.

Parallèlement, le débit des rivières se ralentit. Les risques de pollution diverses en sont multipliés. Faute d'un changement rapide des conditions climatiques, la cote d'alerte sera rapidement atteinte.

COURRIER SUD

NOM .... AGE ....

SEXE ......EMPLOI ou PROFESSION ....

ADRESSE...

....

• Comment avez-vous fait la connaissance de COURRIER SUD?

☐ Publicité
☐ Sur le conseil d'un(e) ami(e)
☐ Chez le marchand de journaux

• Que lisez-vous de préférence?

Editorial	On a lu pour vous
Arts, Lettres et Spectacles	C'est à voir
Nouvelles Torontoises	D'ici delà
Petites annonces	

• Quelles rubriques aimeriez-vous voir apparaître dans COURRIER SUD? ____________________

____

____

• Quelles rubriques aimeriez-vous voir disparaître dans COURRIER SUD? ____________________

____

____

• Qu'est-ce qui vous déplait dans notre hebdomadaire? ____________________

____

____

• COMMENTAIRES: ____________________

____

____

Faites parvenir votre coupon à
COURRIER SUD QUESTIONNAIRE
207 ouest, Queen's Quay
Bureau 307
Toronto, Ontario
M5J 1A7
Tel: 362-1143

"LA SAINT-JEAN" Suite de p. 1

Un maudit bon violonneux

Lise et son assistante ont trouvé que les élèves avaient beaucoup d'habilité à faire des céramiques et à travailler la terre glaise.

PHOTOS DU QUEBEC

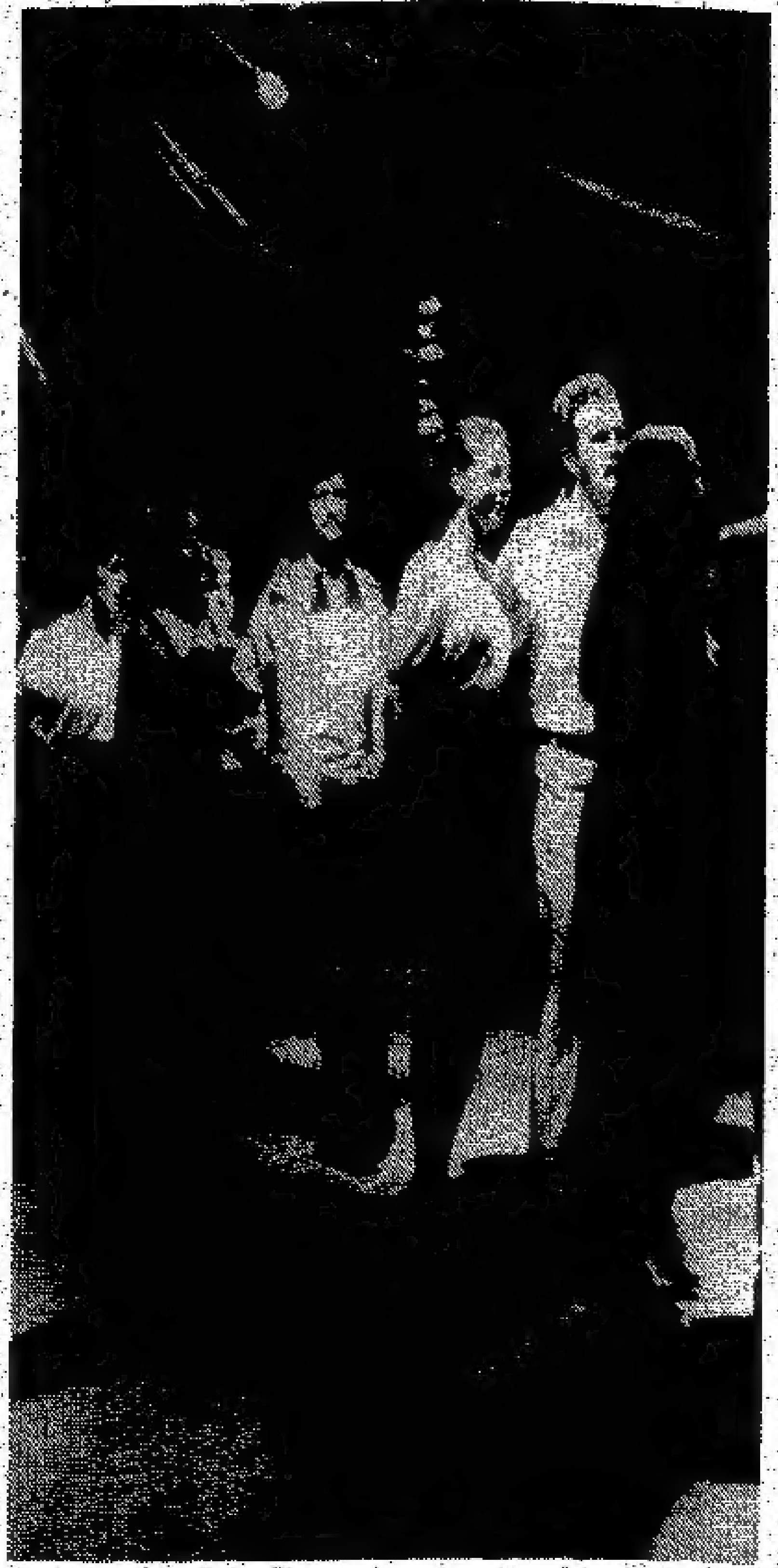
Parmi l'une des expositions les plus intéressantes était une magnifique collection de photographies en noir et blanc des célèbres photographes Mia et Klaus, recueillies par la Chasse - Galerie, ces témoignages authentiques plongent au coeur même du Québec.

L'âme québécoise vue à travers la nature est...un pommier en fleurs, le dégel du printemps ... etc. Profondément comprise, l'image est immortalisée par la magie du photographe pour devenir un symbole de la personnalité complexe de cette province.

La mort, comme faisant partie de la vie quotidienne, nous est montrée ... et c'est une tombe des Cantons de l'Est.

De toutes ces images, celle qui évoque le plus fortement l'atmosphère du Québec est celle d'une religieuse qui attend près d'une fenêtre, debout, seule, éclairée par la lumière du dehors. Elle attend ... Sa présence mystérieuse et magnétique nous attire dans son monde; elle nous invite dans son attente et porte dans ses yeux toute l'histoire du Québec.

Sandra Choukroun et Josée O'Donoughue


Une p'tite danse ...

LE CONDOMINIUM, un nouvel art de vivre

... le condominium : un nouvel art de vivre

Pour répondre aux questions soulevées par les Ontariens quant au nouveau concept d'habitation qu'est le condominium, le gouvernement vient de publier une brochure de seize pages intitulée : "Living In A Condominium"

Parrainée par le ministère de la Consommation et du Commerce, cette publication tente d'expliquer les aspects essentiels de la vie dans un condominium et d'éclairer l'éventuel acheteur sur ce qu'il peut s'attendre à y trouver.

Vous pouvez vous procurer cette brochure gratuitement en écrivant à l'adresse suivante:

Ontario Consumer
Queen's Park
Toronto, Ontario
M4Y 1Y7

Elle n'est disponible que dans la version anglaise.

COURRIER SUD A DÉMÉNAGÉ

Vous trouverez maintenant les bureaux de Courrier Sud à 207 ouest, Queen's Quay, suite 307, Toronto, Ontario, M5J 1A7.
TELEPHONE: (416) 362-1143 ou 362-1144

DÉMISSION

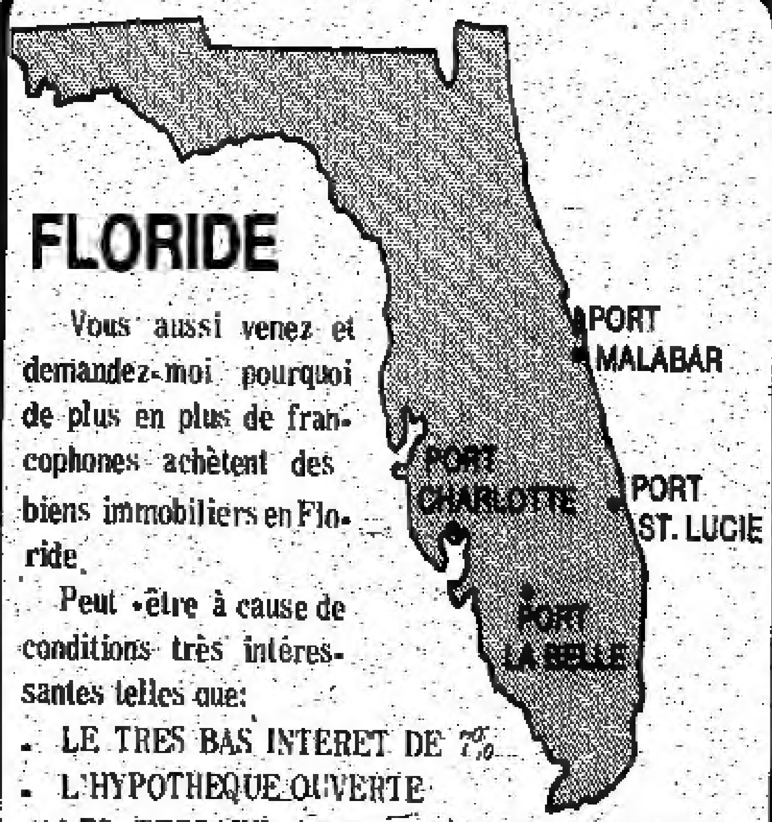
AU SEIN DE LA COOPÉRATIVE

M. Lionel Rémillard, président sortant de la Société Coopérative Presse-Sud, réélu directeur lors de la réunion annuelle des sociétaires, le 2 avril dernier, a fait part au journal de sa décision de quitter son poste de directeur, ses nouvelles fonctions à la télévision éducative de l'Ontario étant par trop exigeantes.

On connaît le travail énorme que M. Rémillard a accompli depuis son arrivée à la Société Coopérative. Souhaitons-lui de pouvoir mettre à l'oeuvre plusieurs fois encore ses talents d'organisateur et de promoteur hors pair.

FOURNIER REALTY LTD.
Membre de la Chambre des Agents Immobiliers de Toronto
John Fournier
Maisons • Hypothèques • Terrains
Etabli depuis 1953
2094 Weston Road, Weston
POUR ACHAT OU VENTE
Contactez
M. John Fournier
782-4466 248-2115

MELCO ELECTRIQUE
Merril Blais, prop.
TORONTO
SERVICE COMMERCIAL, INDUSTRIEL, PRIVE
METRO Lic. E - 1013 Tel: (416) 491-1410

FLORIDE


Vous aussi venez et demandez-moi pourquoi de plus en plus de francophones achètent des biens immobiliers en Floride.
Peut-être à cause de conditions très intéressantes telles que:
- LE TRES BAS INTERET DE 7%
- L'HYPOTHEQUE OUVERTE
- LES TERRAINS VASTES 1/4 D'ACRE MINIMUM
- LE SOLEIL, LA PECHE, LE GOLF ET LE TENNIS.
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENT, APPELEZ:
489-1573
et demandez TOM PATOCKA de:
CAN-AM REAL ESTATE LTD.
REAL ESTATE BROKER
Authorized Ontario Representative for
General Development Corporation
1000 Finch Avenue West
(Toronto), Ontario M3C-1Z3 OA-1-764-74

ROTFARB & WINER
EXPERTS - COMPTABLES
27 PRINCE ARTHUR AVENUE, TORONTO
TEL.: 961 - 7773 - METRO : ST-GEORGE

DEPUIS 1930
DESSINATEURS
BIJOUX EN OR
BAGUES DE FIANÇAILLES
Interesting Jewelery Shop Ltd.
685, RUE YONGE AU SUD DE BLOOR - 923-5744
LE CENTRE CONCOURSE BAY - RUES BLOOR ET YONGE 961-5745
D. E. (JIM) MOUSTACALIS
ESTIMATEUR AGRÉÉ DE DIAMANTS
TORONTO ONTARIO

LE REFROIDISSEMENT DU CLIMAT MONDIAL

Les prévisions terrifiantes contenues dans le rapport publié récemment par la C.I.A. sur le refroidissement du climat mondial sont plus des possibilités que des certitudes et ne sont guère soutenues par l'évolution des récoltes au cours des quinze dernières années, estime-t-on dans les milieux économiques américains.

Le rapport de la C.I.A. ou plutôt de son service de recherches, car l'agence de renseignements américaine souligne qu'il ne reflète pas nécessairement sa position officielle, affirme que le monde est entré dans un changement de climat vers le pire. Il s'appuie surtout sur une étude de l'université de Wisconsin qui affirme que le climat mondial revient à ce qu'il fut de 1600 à 1850, «période de sécheresse, de famine et de troubles politiques dans le monde occidental».

Selon les chercheurs de l'université, un retour à ce climat **signifierait qu'il faudrait fournir à l'Inde chaque année entre 30 et 50 millions de tonnes de céréales pour empêcher la mort de 150 millions d'Indiens et qu'il faudrait 50 millions de tonnes supplémentaires pour empêcher qu'une grave famine ne se produise en Chine tous les cinq ans.**

En outre, précise le rapport, l'URSS perdrait la production céréalière du Kazakhstan (48 millions de tonnes), le Canada, l'un des plus gros exportateurs mondiaux, verrait sa capacité d'exportation réduite de 75%, l'Europe du Nord verrait sa capacité de production diminuer de 25 à 30% et les pays du Marché commun n'auraient plus rien à exporter.

Selon les analystes de la C.I.A. et les climatologistes qu'ils citent, le changement de climat a commencé à se manifester en 1960. Nombre d'exemples sont avancés à l'appui de cette thèse, des mauvaises récoltes qui amenèrent la chute de Nikita Khrouchtchev en Union Soviétique au drame du Sahel

En dépit de ces exemples, note-t-on cependant dans les milieux économiques, la production agricole mondiale n'a nullement diminué au cours des quinze dernières années. Elle a au contraire substantiellement progressé.

Selon les statistiques du département américain de l'Agriculture, la production mondiale de blé se chiffrera cette année à 384 millions de tonnes au lieu de 240 millions en 1960/61, soit une augmentation de plus de moitié. Celle d'autres céréales (riz exclu) atteindra 693 millions de tonnes au lieu de 457 millions, soit une progression du même ordre. Pourtant, les surfaces plantées en céréales dans le monde n'ont que modestement augmenté, passant de 204 à 227 millions d'hectares pour le blé et de 337 à 363 millions pour les autres céréales. Durant cette période, les rendements ont augmenté de 30 à 40%.

Un récent livre du célèbre «Hudson Institute», dirigé par le futurologue Herman Kahn, dresse d'ailleurs un tableau assez idyllique de l'évolution du monde au cours des 200 prochaines années. Selon cet ouvrage, «Les prochains 220 ans- un scénario pour l'Amérique et le monde», le fossé entre riches et pauvres va se combler durant cette période et la qualité de la vie va s'améliorer dans le monde entier.

Pour Herman Kahn, les risques de famine en dépit de l'accroissement de la population mondiale peuvent être évités à la fois par l'amélioration continue des techniques de production et par la mise au point de produits alimentaires synthétiques. D'après ses prévisions, le monde aura 15 milliards d'habitants en 2176 et pourra les nourrir.

Les divergences entre optimistes et pessimistes ne datent pas d'aujourd'hui, note-t-on dans les milieux économiques. En outre la climatologie et la futurologie sont toutes deux des sciences encore bien incertaines.

C'EST PAS UN CADEAU

Par Kenneth McDonald

Aides de revenu une moquerie

Il y a deux ans, le ministre du Bien-être, Marc Lalonde, présenta son projet de revenu annuel garanti au cabinet fédéral. Il devait coûter $1.5 milliard pour la première année. Le ministre des finances, John Turner, et le ministre des finances adjoint, Simon Reisman, étaient arrivés à un devis différent – $4 milliards – et le projet fut rejeté.

• • •

Maintenant que Turner et Reisman sont partis, Lalonde revient. Cette fois-ci, son projet revêt le déguisement de suppléments de revenu pour le gagne-petit. Il dit que cela ne coûtera "pas plus de $150 millions pour la première année, 1978/79." Pense-t-il vraiment que les Canadiens soient à ce point crédules?

• • •

Vous vous souvenez du supplément de revenu garanti? Il débuta en 1967 pour combler la brèche pour ceux qui touchaient le Sécurité Vieillesse et qui n'étaient pas couverts par le Plan de retraite du Canada. Le premier coût fut de $253 millions. Avec les extensions et l'indexation, il est passé à $1.052 milliard en 1976. Les allocations familiales, qui coûtaient $548 millions en 1974, ont été augmentées, indexées et incluent maintenant les enfants âgés de 18 ans. Cette année le coût en est de $2.007 milliards. En 1971, l'assurance-chômage coûtait $694 millions. Cette année, le chiffre est $3.3 milliards.

• • •

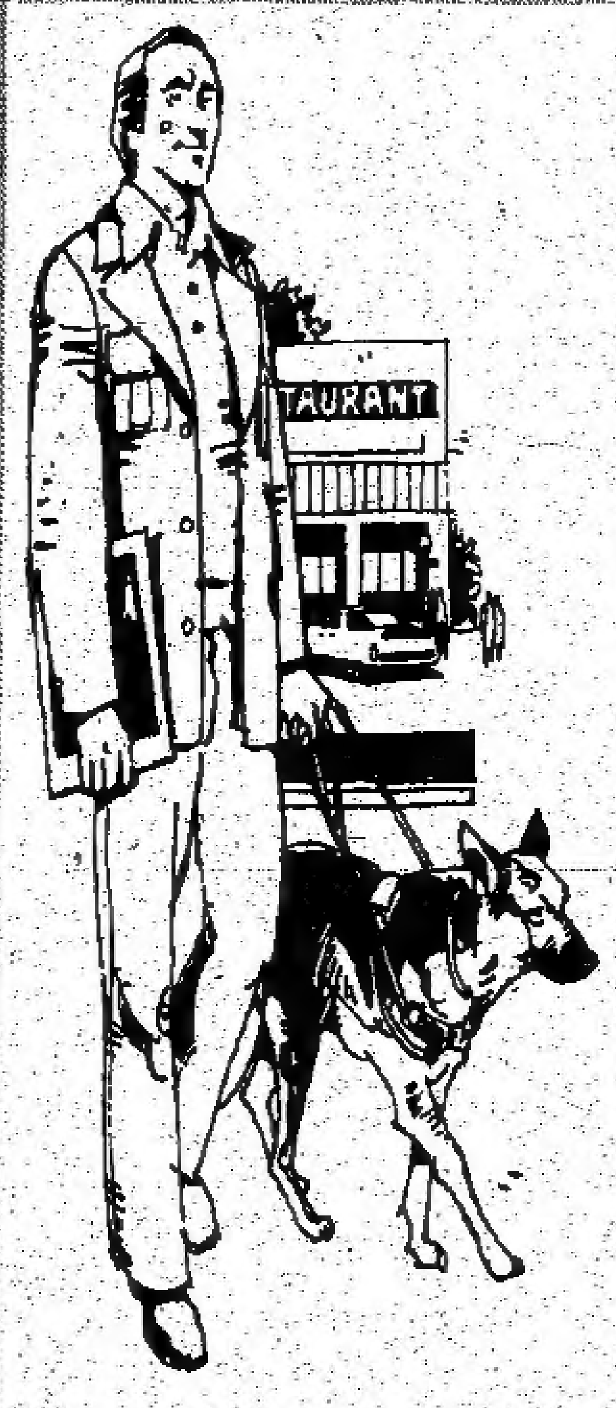
Le nouveau projet de Marc Lalonde se moque du programme de restrictions du gouvernement et devance un débat rationnel sur une politique après-contrôles. Il est en train de mettre en place le mécanisme pour encore une autre dégringolade.

• • •

Ce modèle, ainsi que la gamme d'industries et de types d'emplois qu'il renferme, sera changé par des forces extérieures — coûts d'énergie élevés ainsi que la concurrence des pays du Tiers Monde où le salaire horaire se situe entre 15 et 30 centimes.

• • •

Des quotas sur des importations bon marché et des programmes de suppléments du type Marc Lalonde ne peuvent remplacer une alternative viable au modèle défectueux actuel.



La loi sur les droits des aveugles est entrée en vigueur le 1er juillet 1976.

Voici les dispositions que renferme la nouvelle loi et ce que peuvent faire les Ontariens

Aux termes de la nouvelle loi, un aveugle guidé par son chien jouit des mêmes droits et des mêmes avantages et est astreint aux mêmes obligations – dans les endroits publics – que qui ce soit. Il ne doit pas faire l'objet de mesures discriminatoires et l'on ne peut lui refuser le logement, les services ni l'accès aux locaux offerts généralement au public.

Il est important que les propriétaires de chiens d'aveugle connaissent leurs droits et que le public, et en particulier les employeurs et leur personnel, soient mis au courant des dispositions prévues par la loi et des responsabilités qui leur incombent en vertu de ladite loi.

Le procureur général de l'Ontario délivrera une carte d'identité aux propriétaires de chiens d'aveugle, portant une photographie du propriétaire et de son chien, ainsi que leur nom. Un résumé des principales dispositions prévues par la loi figurera également sur la carte.

Pour obtenir cette carte ou de plus amples renseignements, prière de s'adresser au:
Bureau du directeur général
Ministère du Procureur général
18 est, rue King
Toronto (Ontario) M5C 1C5

Ministère du Procureur général
R. Roy McMurtry
Procureur général

William Davis,
Premier ministre

Province de l'Ontario

editorial

"EN ÉQUILIBRE SUR TANT D'INCONNU" A. De Saint-Exupery

LE BILINGUISME "EN L'AIR": C'EST PAS UN CADEAU!

Le protocole d'entente qui a mis fin à la grève des pilotes et des contrôleurs, n'a pas été une occasion de se réjouir. On a le droit de se demander si Ottawa n'a pas acheté sa paix à un prix beaucoup trop élevé (d'autant plus qu'il est question d'une autre grève). Pour les gens de l'air du Québec, les autorités fédérales ont simplement capitulé devant les exigences de leurs confrères anglophones.

A cause de la puissance des deux associations CALPA et CATCA, de la très large sympathie qu'ils trouvaient dans le Canada anglais, du coût économique énorme que représentait la paralysie de l'aviation commerciale, du risque aussi que cette grève représentait pour le succès des Jeux, le gouvernement a cru sage d'acheter une trêve — car on ne peut parler de paix — qui lui permettra de gagner du temps. Mais à quel prix!

Il ne faut pas se faire d'illusions. Les contrôleurs aeriens et les pilotes ont toujours parlé de sécurité mais c'est le bilinguisme qui les hantait visiblement. Le gouvernement leur a donné toutes les garanties que le bilinguisme ne serait pas étendu au Québec si la commission d'enquête qu'il a créée ne concluait pas à la compatibilité de cette politique avec la sécurité des voyageurs.

Le cas des pilotes était particulièrement évident. L'extension du bilinguisme au Québec ne leur posait aucun problème puisqu'il était entendu qu'ils pourraient toujours continuer de communiquer en anglais avec les tours de contrôle, même dans notre province. Ils étaient choqués à la seule pensée d'entendre des conversations en français entre d'autres pilotes et d'autres contrôleurs.

Ils ont invoqué les raisons de sécurité mais ils ont été bien compris dans de larges secteurs du Canada anglais. Ils ont réussi à s'assurer de puissants et nombreux appuis, à déclencher des campagnes de protestation bien orchestrées qui n'étaient pas toujours d'une grande subtilité. Il ne fallait plus faire de concessions au Québec qui en demande toujours davantage, à ce Québec qui a eu, au surplus, l'outrecuidance de réduire les "droits" de sa minorité anglophone avec sa loi 22.

Les pilotes et les contrôleurs aériens ont exigé, pour reprendre le travail, que le gouvernement Trudeau, en somme, se rende à toutes leurs demandes. Et ce, en se disant que si toutes ces demandes étaient respectées, le danger de voir l'extension du bilinguisme dans les communications aériennes au Québec serait réduit à peu près à néant. Ils ont gagné leur pari.

Ce compromis, qui a l'air d'une capitulation devant l'énorme pression politique exercée par de puissants éléments du Canada anglais, laissera un goût de cendre dans la bouche de beaucoup de francophones, même si la cause de la bilinguisation des communications aériennes devait triompher.

Outre l'aspect nationaliste de cette crise, le comportement gouvernemental aura aussi des effets sur nos moeurs politiques. Parce qu'il a capitulé devant deux groupes de pression qui lui ont fixé leurs conditions de rentrée au travail, l'ont obligé à réviser sa stratégie en matière de langues après avoir obtenu que le corps législatif modifie ses règles, le gouvernement a laissé entamer ses prérogatives et ébrécher son autorité et celle du Parlement, créant ainsi un déplorable précédent dont on verra vite les dangereux effets.

Josée O'Donoughue

Denis Massicotte et le Parlement

Un vol d'AIR CANADA à Moscou

—Allo, control tower, this is flight 345,
—Iciov tourokof Moscouov...
—Flight 345, I don't speak russian.
—Too badokol...iciov, ruski, à ruski, fayof comme lé ruski.
—But, english is the international language for aviation...
—Niet Pasyof in ruski, on parlov la languine russof...
—But in Canada, we speak only english...
—Ton problemof, ostiokof, quand à ruski, fayof comme lé ruski.
—Well, I have to be able to understand what you say before I can land here...
—Aprennof lé! ruski...
—To hell with you, this is flight 345, en route to Rome:

Le même vol arrivant à Rome:

—All control tower, this is AC flight 345,
—Benvenuti a Roma, vola 345, i es la controlla de Roma...
—Don't you speak english...
—In roma fé comme lé romans...
—But I'am speaking the international language...
—I Roma...tu parlare la lingua internationalé, mé in Roma, I parlaré la lingua intalian...
—This is crazy, I'm going to Madrid...I'm forgetting what language I speak...I don't understand anything anymore

Le même vol arrivant à Madrid

—Allo Madrid tower, this flight 345, arriving from Roma, through Moscow, Montréal, Toronto and Vancouver...
—Preguo Preguo Air Canada tres quarto cinque, i est la controlla de Madrid...
—I give up, speak to me, in english please...
—Senor, quand tu es a Madrid, tu fass comme lé espanols...tu parla l'espanol.

(The pilot is going mad, he forgets his english and starts in french.)

—Mais, vous comprenez le français...
—Si si, on comprend, le français est international.
—Alors, ice 345 Air Canada, je peux atterrir,
—Non on a pas de place...
—Alors, ici le vol 345, je rentre chez moi, allez tous vous faire foutres...
—Bon voyage, ici la tour de contrôle de Mardrid, terminé...

Le même vol arrivant à Mirabel...(le pilote est fou furieux)

—Allo Mirabel, ici le vol 345 d'Air Canada, demande permission d'atterir ...
—This is Mirabel, this is Mirabel, you are not allowed to speak french in the air in Canada, speak the international language...

(La-dessus le pilote fait une crise de nerfs...)

—Parlayof le ruski, tabernakof, in ruski fayof comme lé ruski...
—We don't understand flight 345, speak the international language...
—Je parlare la lingu internationale, in roma fé comme lé romans...Itof ma yachef icitte, parlakof lé ruski, parlaré l'espanol ou biene l'italiano, ma parlaré internationalé
—Flight 345, you do not make any sense, here we speak the international language, no other, if you can't speak english go land somewhere else. —

Le même vol arrivant à Kennedy Airport à New-York....)

—Allo la tour de contrôle, ici le vol 345, puis-je atterrir chez vous...
—Allo 345, ici Kennedy, bienvenue aux Etats-Unis, vous pouvez atterrir sur la piste 067, nord nord ouest ... bonne descente
—Ici vol 345, je pensais que vous ne parliez que l'anglais...
—Allo ici Kennedy, on est pas con tout de même, on parle toutes les langues internationales ici...même l'anglais.

AVIS

Les fautes d'orthographe qui se glissent dans les textes, ne sont pas dues à une négligence des auteurs, mais bien à des erreurs de typographie.

COURRIER-SUD

est publié par la société Cooperative Presse-Sud Ltée

Rédactrice en chef
Joanne O'Donoughue
Montage et composition
Silvie Vachon
Secrétariat et abonnement
Madeleine Guilmain
Publiciste
Sandra Choukroun
Comptabilité
Anita Chenier
Courrier de 2ième classe
Enregistrement no 3197
207 ouest, Queen's Quay
Suite 307
Toronto, Ontario M5S 1A7

ÉDITO-LETTRE

Oui... c'était en français !

Marcel DESCHAMPS

- Parce que je suis pilote;

- Parce que le 25 novembre 1975, pour des raisons hors de mon contrôle, je me suis retrouvé en vol dans une situation de détresse comportant d'extrêmes dangers;

- Parce qu'en ce jour avec un passager sous ma responsabilité j'ai dû, à 15.04h., lancer un S.O.S.;

- Parce qu'en cette circonstance et bien que je sois bilingue, j'ai subi à ce moment précis un stress extraordianire qui bloquait ma compréhension des interlocuteurs me rejoignant en anglais par la radio de bord;

- Parce qu'à ma requête le pilote du vol 311 de Québecair a accepté de recevoir en français mes communications;

- Parce que le contrôleur aérien de la base militaire de Bagotville a accepté de me transmettre en français ses instructions;

- Parce que le capitaine de l'hélicoptère militaire 08 qui a effectué mon sauvetage a lui aussi accepté de s'adresser à moi en français;

- Parce qu'ainsi j'ai pu sauver la vie de mon passager, sauver la mienne et sauver mon appareil;

- Je qualifie de meurtriers ceux qui voudraient interdire l'utilisation du français dans l'espace aérien québécois et, abstraction faite de toutes les questions socio-politico-syndicales relevant du français langue officielle au Québec, je considère comme irresponsables ceux qui ne font pas tout en leur pouvoir pour forcer les racistes à donner au français dans le domaine de l'aviation une place qui lui revient de droit.

(Lettre au DEVOIR)

La peur d'Air Canada

par MICHEL ROY

(LE DEVOIR)

Tout effort de bilinguisme dans les services publics provoque inéluctablement de vives résistances. Cela est bien connu. On ne corrige pas impunément des injustices aussi vieilles que l'histoire de ce pays, pas plus qu'on ne s'étonne de la réaction des pilotes de lignes: anglophones à 92%, convaincus qu'ils sont devenus les propriétaires du ciel, ils s'opposent farouchement à la reconnaissance graduelle et encore modeste du français dans les communications aéronautiques. Et pour appuyer leurs positions politiquement indéfendables, ils s'efforcent d'effrayer les badauds en agitant le spectre des catastrophes aériennes imputables à la confusion des langues.

Ce n'est pas seulement le fanatisme qui égare une partie des membres de la Canadian Airline Pilots Association (CALPA) et de la Canadian Traffic Control Association (CARCA) C'est plutôt qu'ils ne comprennent pas ce qui leur arrive. Ils ne comprennent pas que l'on puisse vouloir changer certaines choses dans ce pays.

Mais, ce qui est anormal, c'est que la Société Air Canada cautionne de son autorité de la Couronne la résistance opiniâtre de ses pilotes en édictant un règlement qui interdit l'usage du français dans les cabines de pilotage. Il est vrai que notre transporteur national ne s'est pas signalé depuis quelque temps par son esprit de cohérence. Mais on pouvait encore espérer que les autorités de la maison, fussent-elles l'objet des pressions systématiques de la CALPA, s'abstiendraient au moins d'adopter un règlement dont l'esprit et la lettre vont à l'encontre de la politique même du gouvernement dont elles relèvent.

"English only will be used on the flight deck with the exception of passengers announcements". Le règlement, précise Air Canada, ne vise que les communications de caractère technique. On veut bien le croire. Mais ce n'est pas ce qu'il dit. Et serait-il modifié dans ce sens qu'il serait encore absurde d'obliger deux francophones occupant la cabine de pilotage — et cela se produit parfois — à s'entretenir en anglais de questions techniques.

Pour tout dire, Air Canada s'est lamentablement fourvoyée

Au lieu d'appuyer la minorité francophone parmi ses pilotes, au lieu de respecter l'esprit de la Loi sur les langues officielles et les directives récentes de Transport-Canada, Air Canada a pris peur.

COURRIER SUD 64, CHARLES ST. E. TORONTO, ONT. M4Y 1T1

COUPON D'ABONNEMENT

UN ABONNEMENT A 25 NUMEROS ; $5.00

NOM ____________ TEL. ____________

ADRESSE ____________

VILLE ____________ PROV. ____________ CODE POSTAL ____________

CHANGEMENT D'ADRESSE

NOM ____________

ANCIENNE ADRESSE ____________

NOUVELLE ADRESSE ____________ TEL. ____________

VILLE ____________ PROV. ____________ CODE POSTAL ____________

Le séparatisme au Québec : K.O.

Denis Massicotte

Denis Massicotte nous a gâtés cette semaine : voici, sous forme théâtrale, sa vision de l'avenir du séparatisme. Sait-on jamais ...

La scène se passe dans les appartements privés du chef d'un parti séparatiste. Il est en conférence avec ses collaborateurs les plus intimes.

René: (rire fou) Veni Vidi Vici, j'ai jamais vu de nouvelles aussi bonnes. On va finir par les avoir, on compte deux millions de membres de plus en deux semaines. Ben vite on aura plus de membres qui ya de monde icitte.

Robert: Pas mal pan toute pour deux semaines de travail, pis on a rien qu'eu à se croiser les bras. Ca serait peut être bon d'envoyer une carte de remerciement aux pilotes pi au contrôleurs anglais.

René: Pousse pas trop austi. Y nous on aidé, mais y a des limites...ca fait des années qu'on prêche la séparation nous autres...y faut tout de même pas crère qui on tout fait le travail à note place.

Camille: T'a raison René, mais sans leur ptite guerre anti-francophone, on pourrait pas espérer prendre le pouvoir aux élections. Maintenant on est sûr de l'avoir.

Robert: (rire hystérique...il tombe en bas de sa chaise) Cé ti pas incroyable pareil. Quand on pense que le beau Pierre avait presque réussi à fourrer tout le monde en faisant croire que les droits des francophones étaient respectés partout au pays. T'as vu, même le gros épais de l'Ontario a parlé contre nous autres.

René: (il se roule à terre, a de la difficulté à prendre son souffle)...Ouiais, si seulement les anglais savaient qu'ils viennent de faire plus pour nous autres que moué en 7 ans.

Camille: Justement René parlons un peu de ça.

René: (allumant une autre cigarette) Qu'est-ce que tu veux dire?

Robert: Vois-tu René on a pensé que comme les anglais pouvaient faire plus pour le séparatisme que tous nous autres mis ensemble, il fallait repenser notre stratégie.

René: (s'étouffant sur sa cigarette) Pis, explique-toué jésu...

Camille: C'est simple on a trouvé des anglais un peu raciste (ça été facile) et on leur dit que les écoles françaises de l'Ontario ne formaient que des frogs qui s'en venaient au Québec pour voter séparatiste. On leur a dit que l'ACFO allait exiger du gouvernement du gros plein de soupe qu'il devienne tous bilingues dans la fonction publique pis qué Trudeau les appuyait.

On leur a fait croire que même les conducteurs de GO TRAIN devraient être bilingues,

Robert: On leur a aussi dit que tous les jeunes anglais qui regardent le canal 25 oublieraient leur langue maternelle et deviendraient assimilés aux franco.

Robert: Cé pas toute. (Il se frotte la bedaine). On leur a fait croire que cé l'Ontario qui va devoir payer le déficit des jeux de Montréal, pis que l'an prochain L'ONTARIO PLACE va devenir le centre culturel des franco-ontariens...que ça serait le cadeau de départ de René Brunelle.

Camille: (doit se rendre aux toilettes d'urgence, il rit trop fort)...pis...on leur a dit que le prochain lieutenant-gouverneur serait une femme indienne francophone, mariée à un juif noir qui vient du Pakistan.

René: (a trois cigarettes dans la bouche) Cé tune idée de génie...

Robert: ouiais, avec ça, on aura pas besoin de se séparer, c'est le reste du Canada qui va nous sacrer dehors...

(Les trois rient tous ensemble, on ne s'entend plus parler)...

Camille: Ya juste un ptit problème...

René: Lequel? (il décide qu'il mérite un cigar, s'en allume un avec un dix piastres)

Robert: Ben voué tu, on n'aura plus besoin de toué, tu nous coûtes trop cher.

René: (avale son cigar et s'étouffe) Mais le pécul cé moué...

Camille: Non le pécul c'est maintenant les anglais.

Robert: Tu comprends René (il est bleue dans le visage) c'est pour la cause.

René: ...Appelles une ambulance, j'peux plus respirer...

(Camille et Robert continuent de rire très fort...)

René: Tombe à terre, s'évanouit...

Robert: En riant...fais pas le fou René, on peux plus rire.

Camille: Lève toué et marche René, ta mission est terminée, t'as gagné.

René: Il ne bouge plus...

Camille et Robert: ...Merde, comme dirait Cambronne...Il est mort...les anglais nous l'on tué...

Epilogue: après la mort de René, le pécul se désintégra, faute d'avoir pu trouver un véritable leader. La stratégie fonctionna bien, mais comme il n'y avait plus de partiséparatiste les votes allèrent aux libéraux de Robert qui demeura premier ministre du Canada (duquel toutes les autres provinces s'étaient séparés) pendant 63 ans. La morale de l'histoire est simple...d'une façon ou d'une autre on pourra pas gagner...

La télévision menace la langue écrite

M.Roger Lemelin, auteur de La Famille Plouffe et éditeur du journal La Presse de Montréal, a lancé un cri d'alarme devant "l'effrayante décadence du langage écrit chez nos jeunes".

"Depuis plusieurs années, a-t-il dit, il a été prêché et mis à la mode, que le medium était le message, que nous assistons aux manifestations d'un nouveau langage entre les hommes: l'image électronique était en train d'enterrer la vieille écriture. Non seulement bonne conscience était-elle donnée à l'univers des spectateurs, mais de l'erreur on fit acte dans les programmes destinés aux enfants.

"On leur apprit à voir les lettres de l'alphabet avant de les ordonner, on leur apprit à avaler pêle mêle des connaissances de différents ordres, avant de les comprendre et de les évaluer. Devant l'effrayante décadence du langage écrit chez nos jeunes, ne voyons-nous pas les éducateurs hausser les épaules et parler du désespoir des joueurs de tam-tam de jadis devant l'invention des hiéroglyphes? Que se passe-t-il? Le médium étant le message, les sens sont donc l'homme, l'outil est l'artisan, la vue est le cerveau? Que devient la raison dans ce monde de fous, que devient la raisens devant l'envahissant charabia créé par des intellectuels incapables de vivre au niveau du vrai savoir humaniste et qui, pour masquer leur impuissance, espèrent inventer une nouvelle civilisation intellectuelle qui ressemblerait à une vaste discothèque où le clinquant, les cris, les rythmes, les éclairages, le tapage feraient publier les difficiles et exigentes échelles de valeurs."

"Moi aussi, j'avais voulu trop voir, j'avais trop négligé mon fond vrai, fait de pensée, de réflexion, de doute et d'ordre; pour me jeter dans l'orgie émerveillée de ma boîte à image, a poursuivi M. Lemelin. Maintenant, je commence à guérir, et je recommence, après plusieurs années, à réentendre l'ancienne musique qui enchanta ma jeunesse lorsque j'écrivais mon premier livre."

Selon l'éditeur de la Presse, il est encore temps de changer la situation. "Par instinct de conservation, les jeunes retournent aux belles sources de la nature, les éducateurs doivent en profiter pour les diriger aux sources du savoir, aux magnifiques et éternels secrets de l'écriture."

APPEL D'OFFRES

pour le mercredi, 1er décembre, 1976, 10h30, heure de Montréal.

Les compagnies de chemin de fer du Canadien National et du Canadien Pacifique, faisant fonction d'agents de Transports Canada, invitent les personnes intéressées à faire parvenir, sous pli cacheté, leur soumission en vue de l'acquisition de plusieurs trains (jusqu'à concurrence de 10) comprenant le matériel de puissance motrice et (ou) le matériel roulant de nature diverse devant servir à démontrer l'amélioration du service de transport des passagers dans le corridor Québec-Windsor.

Toute demande de documents de soumission et de formules connexes doit être adressée à M. A.R. Kneeshaw, coordonnateur de l'acquisition du matériel pour le transport des passagers - Projet d'amélioration des services-voyageur des chemins de fer dans le Corridor, Pièce B-31, Gare Windsor, 910, rue Windsor, Montréal (Québec) H3C 3E4, entre 9h, le 5 juillet 1976 et 17h, le 9 juillet, heure de Montréal et doit être accompagnée d'un chèque visé au montant de $500.00, établi à l'ordre du Receveur Général du Canada. Les dépôts seront remboursés si les documents sont renvoyés dans les trente jours suivant l'ouverture des soumissions. Toutes les soumissions doivent être transmises au coordonnateur, à l'adresse susmentionnée.

Avis est donné aux entrepreneurs que la soumission la plus basse ne sera pas nécessairement acceptée et qu'il se peut qu'aucune ne soit acceptée.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler M. A.R. Kneeshaw au numéro (514) 861-6811, poste 2297, à Montréal.

Le vice-président, achats et magasins
Les chemins de fer du Canadien-National
W.H. Bailey

Le vice-président, achats et magasins
Les chemins de fer du Canadien-Pacifique
J.M. Bentham

CN CP Rail Transports Canada Transport Canada

41e Congrès Eucharistique

Le 41e Congrès Eucharistique International qui aura lieu à Philadelphie du 1er au 8 août soulève un intérêt grandissant et il est d'ores et déjà assuré qu'un nombre imposant de francophones du Canada assisteront à cette grande manifestation religieuse. Dans plusieurs diocèses, des coordonnateurs ont été nommés et dont le rôle consiste à faire connaître le Congrès Eucharistique, à conseiller ceux qui veulent s'y rendre, en somme à répandre la bonne nouvelle dans leur propre diocèse. Voici justement la plus récente liste des coordonnateurs des diocèses. Tout d'abord, mentionnons M. Raoul Gagnon, P.S.S. du diocèse de Montréal, et qui est le délégué de la Conférence Catholique Canadienne pour préparer le 41e Congrès Eucharistique International de Philadelphie.

Depuis plus d'un an, M. Raoul Gagnon s'est rendu à plusieurs occasions à Philadelphie, dans le but de préparer la venue de milliers de francophones du Canada au 41e Congrès, en plus de parcourir le Québec dans le but d'informer le public.

Les Evêques du Canada ont demandé à leur président Mgr G. Emmett Carter, d'adresser un message à la population canadienne.

Dans son message Mgr. Carter rappelle que les transformations économiques ou industrielles de même que les changements de régime politique, ne peuvent seuls satisfaire à ces faims de compréhension, faim de paix. C'est par la conversion du coeur, faite et entretenue par Jésus-Eucharistie, que chacun peut vraiment sortir de son égoïsme et en arriver à se préoccuper des faims des autres.

Mgr Carter invite les catholiques, à profiter du Congrès eucharistique international pour approfondir leur foi dans l'Eucharistie et y renouveler leur inspiration et leur force pour répondre aux faims de leurs contemporains, en union avec les autres chrétiens pour qui "Jésus est le pain de Dieu, celui qui donne la vie au monde".

D'ici delà

HAMBOURG (AFP) — Les mille-pattes en ont au maximum 260, telle est la conclusion de 70 savants qui ont participé dernièrement à un congrès de myriapodologie, la science des mille-pattes.

PARIS (AFP) — Les O.V.N.I. (objets volants non identifiés) ne sont toujours pas identifiés. C'est ce qui ressort d'une longue étude publiée par la revue du ministère Français de la Défense "armées d'aujourd'hui".

L'étude fait le point sur les recherches, les témoignages et les conclusions concernant les "soucoupes volantes". La revue précise à ce propos que, depuis 1951, un service de l'Etat-major de l'armée de l'air est chargé de recueillir toutes les informations concernant les OVNI.

Il ressort de cette étude "qu'en l'Etat actuel des connaissances, il semble difficile de conclure autrement qu'en constatant l'impuissance de la science dans ce domaine". Il faut également "se garder de conclusions hâtives, poursuit l'étude, et admettre qu'actuellement, le problème reste posé".

L'étude met cependant en évidence quelques faits se rapportant aux OVNI: aucune des "apparitions" n'a été suivie d'actes aggressifs dans le domaine de la défense nationale, aucune modification de l'équilibre géophysique de l'environnement terrestre n'a été enregistrée, dans 22,2 pour cent des cas, aucune visualisation par les radars n'a été signalée, aucune photo n'a été prise jusqu'à ce jour par les témoins d'atterrissages d'OVNI, enfin, mis à part les relevés de traces au sol, aucun objet permettant de conclure à la réalité de l'existance des OVNI n'a été rapporté par les témoins.

AKRON, OHIO (AFP) — Six employés de la compagnie américaine Goodyear sont morts de leucémie entre 1954 et 1964 apparemment parce qu'ils étaient exposés à de la benzine, révèle le Akron Beacon Journal.

La compagnie a reconnu que la maladie et la mort de ces six personnes semblaient effectivement dues aux conditions dans lesquelles elles travaillaient. L'usine, fermée depuis dix ans, fabriquait du "pliofilm", un film transparent à base de caoutchouc employé notamment pour emballer des produits alimentaires. Une autre usine fabrique toujours ce produit, mais selon la compagnie aucun autre cas de leucémie n'y a été enregistré.

La benzine est un produit pétrolier utilisé notamment comme solvent du caoutchouc.

HAMILTON (Reuter) — Erskine Lawrence Ebbin a été renversé par un taxi dans une rue d'Hamilton, aux Bermudes et est décédé peu après. C'était le même taxi, avec le même client, qui avait écrasé son frère Neville en juillet de l'année dernière. De plus, les deux conduisaient la même bicyclette, étaient tous deux âgés de 17 ans au moment de leur mort, qui s'est produite dans la même rue et à un an près, ils ont expiré à cinquante minutes l'un et l'autre.

PEKIN (AFP) — Le corps vieux de 2140 ans d'un officiel de la dynastie des Han de l'Ouest — deux siècles avant notre ère — a été découvert cette année dans une tombe de la province de Hupen en Hine centrale, a annoncé hier l'agence "Chine nouvelle". Le corps, celui d'un homme décédé vers l'âge de 50 ans, était immergé au moment de la découverte, dans liquide rouge sombre destiné à la préserver, et se trouvait dans le plus petit de trois cercueils s'emboîtant l'un dans l'autre.

De nombreux objets funéraires ont été découverts avec le corps. Un texte inscrit sur bambou découverts dans la tombe indiquait que le défunt avait été enterré "à la cinquième lune de la treizième année du règne de l'empereur Wen", c'est-à-dire en 167 avant Jésus-Christ.

La peau du défunt indique l'agence "Chine nouvelle", conservait encore son élasticité et les articulations des membres étaient toujours soupies. La dentition était complète et le cerveau occupait les quatres cinquièmes de la boîte crânienne. Les organes avaient conservé leurs formes originelles. Dans la bouche du défunt a été découvert un sceau de jade incisé du caractère de son nom: "Sui".

La tombe a été découverte sur la "colline du Phoenix", dans la localité de Chi Nan Cheng. Parmi quelque 500 objets découverts près du mort figuraient notamment des ustensiles de bronze et de bambou, des poteries, des pièces de monnaie en cuivre, des vêtements de soie et de souliers. Cent soixante cinq objets de bois laqué ont également été découverts, la majorité en bon état, indique l'agence "Chine nouvelle". Près de la tête du mort étaient disposées des sculptures miniatures sur bois de chariots, bateaux, chevaux et bétail. L'agence "Chine nouvelle" ajoute qu'après autopsie, ce corps a été reconstitué et traité à l'aide de produits de préservation.

arts, lettres et spectacles

L'ATIO se met en campagne

Chaké Tchilinguirian

Mm. Gérard Gauthier, Charles Metz et Pierre Danis

"Si la montagne ne va pas à Mahomet, Mahomet ira à la montagne" dit un vieil adage, et jamais adage ne convint si bien à la ligne de conduite adoptée actuellement par les dirigeants impétueux de l'Association des Traducteurs et Interprètes de l'Ontario, qui ont déclenché une vigoureuse campagne en vue de regrouper autour du flambeau de la profession les ouailles qui s'étaient égaillées au cours de ces quatre dernières années d'activités mises involontairement en veilleuse dans le secteur de Toronto.

M. Gérard Gauthier, le nouveau vice-président pour le Sud de l'Ontario, immédiatement après son élection d'octobre, retroussa ses manches et saisit en quelque sorte le taureau par les cornes, ou l'apathie étouffante, s'il faut appeler les choses par leur nom, qui s'était installée parmi les membres de la grande famille des traducteurs. Il était donc à la porte de la Maison, centre francophone, au 64 rue Charles est, pour accueillir d'une énergique poignée de main et de paroles de bienvenue les membres, les stagiaires et les délinquants 75,76 (comme il les appelle gaillardement) ce vendredi 18 juin, à 7h30.

Et ils vinrent nombreux, répondant à sa lettre circulaire qu'il avait eu soin d'envoyer à tous les membres, anciens et nouveaux, et à son article paru dans ce journal, écrit d'une plume vive, alerte, positive.

Ils se réunirent autour de M. Pierre Danis, le président, venu spécialement d'Ottawa. Nos lecteurs le connaissent déjà, puisqu'il a exprimé ses idées lors d'une récente entrevue.

"Plus que jamais, dit-il, l'accent doit être mis sur la conscience et la probité professionnelles. Je n'accepterai ni la médiocrité ni le laisser aller. Le public doit pouvoir s'adresser en toute confiance à nos membres, et nos membres, de leur côté, doivent se maintenir en forme, cherche à s'améliorer, à évoluer, à se perfectionner sans relâche. Nous sommes ici pour aider, nous vous demandons de venir vers nous, comme nous, les dirigeants que vous avez élus, nous venons vers vous. Dites nous vos idées, vos suggestions. Nous voulons la participation de tous, les stagiaires comme les autres."

Energique, d'un esprit ouvert, M. Danis montra aussi qu'il connaît l'art oratoire et sait comment subjuguer son auditoire. Debout au milieu de la salle, entouré d'une multitude assez agitée les quelques premières minutes de son entrée en matière, il s'imposa et après avoir passé en revue les activités et les objectifs de l'Association, il répondit aux questions posées et écouta d'une oreille attentive les observations, commentaires et remarques qui fusaient nombreuses. On discuta également des écoles de traduction, dont celle de l'Université de Toronto.

Un buffet bien préparé, avec vins, ainsi qu'une bouteille tirée au sort contribuèrent à la réussite de cette belle soirée. Une mention honorable aux organisateurs qui s'étaient dépensés sans réticence : MM. Gérard Gauthier, Guy Perrier, Oleg Kuzin, et Stefen Stillich. Quant à la recommendation de M. Gérard Gauthier: "Nous nous réunirons de nouveau en septembre, n'oubliez surtout pas. Entretemps, nous sommes là, à votre entière disposition. Venez sans hésiter." ... qui dit mieux ?

Cécile Clouthier de Lantagne

DUGUAY,

LE NOUVEAU PHILOSOPHE DU QUEBEC

Tenter l'étude de la philosophie de Duguay, c'est vivre un happening avec un mutant magnifique. C'est apprendre, dans la sagesse, que l'homme croit encore, qu'il connaît Dieu, la beauté et l'amour, et qu'il se réalise pleinement dans la communication qui lui est joie totale.

Duguay est un grand croyant. Il croit dans le Toutte, dans Tout L'monde, dans la vie, les enfants, les animaux, les fleurs, le cosmos, l'amour, les parfums, le printemps, l'oiseau, le soleil, le vent, l'immensité de l'et coetera. Il croit dans le rêve aussi. Il sent que les hommes ont besoin d'un rêvoir et il essaie de le leur donner. Il croit dans la possibilité, dans la richesse de l'univers. Il croit que l'homme est un être debout qui cherche et que sa grandeur est peut-être plus dans les questions qu'il se pose que dans les réponses qu'il hésite à trouver. Il est très profondément un espérant et, en ce sens, un Nord-américain absolu. Il croit dans l'écriture et plus encore dans l'oralité de l'écriture. Il profère, il prophétise. Et si on redit maintenant que la langue est devenue la religion des Québécois, on peut affirmer que Duguay a la foi dans la littérature.

Duguay est donc un confiant inépuisable, rassuré et par l'homme et par le langage. Mais, pour lui, qui est Dieu? C'est d'abord un très bon copain et le "boutte de Toutte." C'est l'absolu. Tout est dieu, dieui. On peut employer toute la terminologie traditionnelle de Créateur, de Providence, de fin ultime, d'Esprit de vérité, de Vie, mais, pour Duguay, Dieu n'est pas en petites boîtes, en définitions, il est le Toutte, le grand Toutte, non pas le Pantocrator mais le Pantoutte dans le sens grec. Au-delà de la drogue, du sexe et de nos tempêtes, Duguay parle de Dieu et il ne parle même que de lui. Né trente ans plus tôt, il aurait été curé, prédicateur de retraite, un Père Desmarais en plus drôle.

Mais Dieu, c'est aussi la beauté. Pour lui, le beau, c'est l'hic et nunc, vivant et éternel. En lui, tout se répond. Le beau est une chose concrète habitée et qui habite, et c'est très tendrement ce qui se nomme, et ce qui porte un nom peut être appelé. La beauté c'est un émerveillement. Duguay est un merveilleux émerveillé.

Et cette beauté connue, il l'aime comme il aime la parole car pour lui l'amour, c'est de parler. Un mot c'est un cadeau! Historiquement enfirouapés, ses phrases ou ses sons nous défirouapent. Il a compris très profondément qu'aimer, c'est libérer ceux qu'on aime, et qu'avant de les libérer de la Confédération et des Anglais il faut les libérer d'eux-mêmes. Avec lui nous partons pour la gloire de la fraternité méditant ce merveilleux proverbe de nos Indiens "Si tu veux comprendre ton frère, porte ses mocassins durant trois lunes."

Donc, avec Duguay, la littérature se fait totalement, absolement, communication. Il secoue la langue. Il la fait sortir d'elle-même et lui permet de dire ce qu'elle est. Jamais nos lettres n'avaient été, aussi pronfondément, jaillissement, spontanéité. Jamais non plus, l'écrivain n'avait eu autant besoin de l'autre pour s'achever. Ecrire et lire sont maintenant deux oeuvres de création.

Mais pour terminer, il faudrait analyser ce qui demeure peut-être l'aspect le plus fondamental de sa philosophie : la joie. Il est bonheureux. Son oeuvre respire le plaisir de vivre et de le dire. Il enseigne jusqu'au boutte la science de la vie. Il porte son coeur au coeur de toutes choses.

Bref, Duguay nous enseigne une philosophie qui est avant tout un art du vécu et de la parole. Selon ce beau mot qu'il a inventé, toute son oeuvre allélouille.

A lire ... de Raoul Duguay
Le manifeste de l'Infonie, Editions du Jour, 1970
Lapocalypso, Editions du Jour, 1971

A écouter ... de Raoul Duguay
Allô toulmond, Capitol, 1975
L'envol, Capitol, 1976

NOMINATION à Radio-Canada

M. Roger Tétrault a récemment été nommé Chef du Service des nouvelles de Radio-Canada à Toronto, ainsi responsable des nouvelles tant à l'antenne de CJBC 860 qu'à celle de CBLFT 25.

Il est originaire du Manitoba, où il a fait ses études et ses débuts en radiodiffusion, au poste CKSB de Saint-Boniface. En 1969, il se joignait à la Salle de nouvelles de Radio-Canada à Toronto; par la suite, il a été réalisateur aux affaires publiques à CJBC, puis de retour aux nouvelles, on lui confiait le poste de reporter parlementaire à Queen's Park. Au cours des trois dernières années, il exerçait la fonction d'affectateur. Monsieur Tétrault est marié et père d'un fils de 10 mois.

Brigitte Bardot fait des siennes . . .

La Fondation Brigitte Bardot consacrée à la protection des animaux et de la nature, est née. La vedette a donné son "nom, son temps et ses revenus" à cette entreprise.

Les premières campagnes préparées par la fondation seront dirigées dès l'automne contre l'utilisation de la fourrure, notamment contre le massacre des bébés phoques; au printemps prochain, contre l'expérimentation sur des animaux et, enfin à l'approche de l'été 1977, contre les abandons d'animaux domestiques.

Brigitte Bardot, au cours d'une conférence de presse, a annoncé la création de la "Fondation Brigitte Bardot" destinée à la protection des animaux et de la nature.

DECISION

Ottawa, le 25 juin 1976

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes annonce la décision suivante.

Décision CRTC 76-364

TORONTO, (ONTARIO)
—760418400

CFRB Limited
Demande présentée en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un réseau radiophonique se composant de CFRB Toronto, CFCO Chatham et CHOK Sarnia (Ontario) afin de diffuser, pendant la saison 1976, les parties de football disputées sur place et à l'extérieurs par le Toronto Argonaut Football Club (dont les parties hors-concours) sauf la finale de la Coupe Grey.

Décision: **APPROUVE**

Le Conseil accorde une licence expirant à la fin de la saison canadienne de football 1976 aux conditions qui y seront spécifiées.

Les stations affiliées à Radio-Canada qui désirent diffuser le reportage des joutes de football du Toronto Argonaut Football Club devront s'assurer qu'elles respectent les termes de leur contrat d'affilation et que leur programmation des émissions de Radio-Canada est acceptée par la Société.

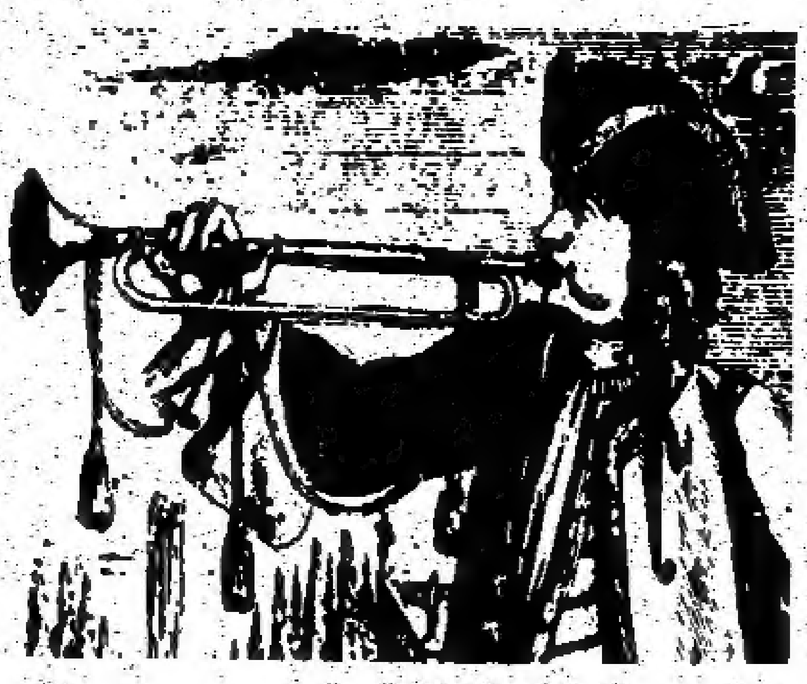
Guy Lefebvre
Secrétaire général

Conseil de la Radio-Télévision Canadienne — Canadian Radio-Television Commission

Matthieu Duguay à Lamèque

Le claveciniste Matthieu Duguay, accueillera en tant que directeur artistique, le premier Festival International de Musique Baroque au Canada, à Lamèque, Nouveau-Brunswick, du 19 au 30 juillet.

Plusieurs d'entre nous se souviendront sans doute de Matthieu Duguay, qui fut organiste à Toronto dans la paroisse du Sacré-Coeur et qui, donna également des concerts de musique classique sous les auspices de la Chasse-Galerie.



Le Provençal
Restaurant français de renommée mondiale
Façons courtoises dans un décor élégant. Cuisine du grand chef. - Spécialités culinaires régionales françaises.
Bouillabaisse- lundi
Repas de gourmet - mardi
Réservations 924-3722
23 rue St-Thomas près de Bloor et Bay
Ouvert de midi à minuit

La semaine française à l'école Holy Rosary

Du 31 mai au 4 juin dernier, l'école Holy Rosary avait sa semaine française dont les principales activités étaient les suivantes: chants et prières en français, films, chorales, pièces écrites en français et parades de mode. Une messe était également célébrée en français. Ce fut un gros succès et d'après l'organisatrice de cette semaine, et d'après les étudiants eux-mêmes.

Notre reporter s'y est rendu, et en a rapporté ces quelques photos.

Une charmante modèle

Regardez-moi la pose

C'est à voir MICHEL BINETTE

Michel Binette, artiste en résidence à la Chasse-Galerie dès le 12 juillet donnera des cours de sculpture intensifs, cinq jours par semaine de 10h00 à 12h00, ou de 19h00 à 21h30. Trois sessions de cours sont prévues: du 12 au 23 juillet, du 26 juillet au 6 août, du 9 au 20 août. Le coût est de $45 par personne et ceci inclut le matériel.

Pendant la durée de son séjour, M. Binette prendra des commandes et fera des démonstrations. Pour plus de renseignements, appeler à la Chasse-Galerie (416) 924-1468.

ERRATUM

Dans le texte de l'interview "Au colloque, on a aussi parlé d'amour" de Chaké Tchilinguirian, l'erreur suivante s'est glissée: M. Maurice Forget n'est pas Président de la Commission d'échanges culturels américains et canadiens-français du New-Hampshire, mais Président de la Régie de la Langue Française du Gouvernement du Québec. C'est M. Louis Israël Martel qui est Président de la Commission d'échanges.

PETITES ANNONCES

Les petites annonces doivent parvenir à nos bureaux le mercredi. MINIMUM 20 MOTS, 15¢ par mot. Annonce encadrée 50¢ additionnel.

HOMMES OU FEMMES DEMANDES

Sténographe bilingue. Traduire de l'anglais au français. $196/sem. Business Research (416) 259-0502

Les adultes PROFITENT DE L'UNIVERSITE

*De plus en plus, les adultes tirent profit des cours universitaires suivis à temps partiel. L'année dernière, plus de 300 hommes et femmes étaient inscrits aux cours du jour offerts par le Collège Glendon de l'Université York, suivant jusqu'à trois cours chacun en vue de l'obtention du B.A.

*Dans bien des cas, un horaire spécial leur permettaient d'assister à toutes leurs classes pendant une même journée, ce qui les laissaient libres le soir et le reste de la semaine.

*Le campus Glendon, au 2275, avenue Bayview, à l'angle de l'avenue Lawrence, est pleinement accessible par métro et par autobus.

*Pour de plus amples renseignements sur le programme d'études de Glendon, soit à plein temps, soit à temps partiel, téléphonez à (416) 487-6105 ou 487-6211.

Suite de p. 1

"Home again"

L'intérieur de la boutique

Les deux artistes : Louis et Claude

leur particularité: ils sont enfermés dans une boîte, accrochée au mur et qui peut selon les désire, s'ouvrir ou se fermer laissant voir ou cachant ainsi les personnages à l'intérieur.

Ils sont bourrés d'idées tous les deux et sympathiques comme pas un. Leur grand problème: ne pas avoir assez de temps pour tout réaliser.

Leur boutique est charmante et donne l'impression d'un musée habité, d'un coin chaléureux où l'objet insolite vous attend. C'est une mine d'or..:

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

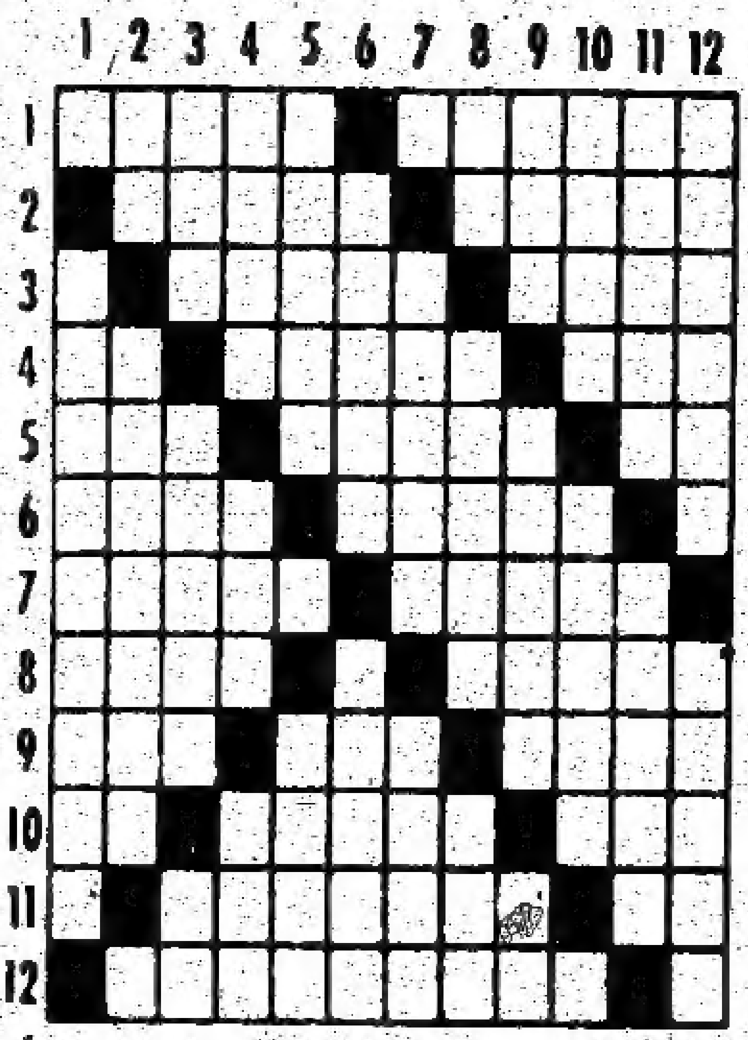
LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN
82 CHURCH — TORONTO
364-4345

ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best-sellers
a deux lecteurs qui auront la bonne reponse

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

mots croises CHAMPLAIN

LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE MISES À LA POSTE AVANT MINUIT LE 2 août 1976 problème: no 28



HORIZONTALEMENT

1 Titre de noblesse. Ce qui rend une personne digne de louange.
2 Maladie des os. Partie d'or fin.
3 Loi. Il ranque, rale, beugle. Aussigri.
4 Lui. Dresse les cordelettes sur le dos d'un livre. Manche au tennis.
5 Titre anglais. Souveraine. Pron. pers.
6 Fils d'Isaac. Difficile à conduire.
7 Dans le corps (pl.). Dit une seconde fois.
8 Riv. de France. Sultan.
9 Affaibli. Roti. Prén. masc.
10 Symb. chim. Onguent qui a pour base la cire et l'huile. Trois fois.
11 Prén. masc. Abrév. de science.
12 Du verbe préparer.

VERTICALEMENT

1 Personne pauvre.
2 Prép. latine. Qui aime la lecture.
3 Homme très avare. Crier, en parlant du cerf. Pron. pers.
4 Cable attaché à un ancre. Adj. num. Pied de vigne.
5 Grand fleuve africain. Fit un reve.
6 Aller à l'aventure. Recouvrir d'une couche d'or.
7 Table de pierre creusée en bassin. Vicie.
8 Abrév. d'école. Greffes. Art. de lancer.
9 Petit rongeur. Gros canard. Nég.
10 Membrane de l'oeil. Tissu à claire-voie.
11 Corrompus. Biscuiteries.
12 Tailler la tête d'un arbre. Miséricorde.

GAGNANTS

Mme Denise Picard
35 Wynford Heights Cr., No. 2006
Don Mills, Ontario
M3C 1L4

M. Michel Noël
142 Vaughan Road, No. 203
Toronto, Ontario

Réponse du problème NO: 26

Envoyez vos réponses à
Courrier Sud
297 ouest, Queen's Quay
Bureau 307
Toronto, Ontario M5J 1A7

NOM:......................................
ADRESSE:..................................
....
Tél:......................................

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES LIBRAIRIES DE LANGUE FRANÇAISE EN ONTARIO

LES OLYMPIQUES

L'équipe canadienne d'athlétisme

(PC) — Le plus fort contingent en athlétisme jamais approuvé par l'Association olympique canadienne — au moins 39 hommes et 19 femmes — représentera le Canada aux JO 1976.

Neuf autres noms ont été approuvés par le comité de sélection de l'AOC, suite aux recommandations de l'association canadienne d'athlétisme après les essais de fin de semaine.

Le nombre se compare à celui de 33 envoyés à Munich en 1972.

On recommandera peut-être d'autres noms à la suite de performances dans les compétitions de Londres la semaine prochaine, opposant le Canada, la Grande-Bretagne et la Pologne.

HOMMES

100 mètres — Hugh Fraser, Ottawa, Marv Nash, Toronto, Bob Martin, Paris, Ont.

200 mètres — Hugh Fraser, Bob Martin.

400 mètres — Brian Saunders, Toronto, Don Domansky, Thunder Bay, Ont., Glen Bogue, Toronto.

1500 mètres — Dave Hill, Montréal, Peter Stir, Vancouver, Paul Craig, Toronto.

5,000 mètres — Grant McLaren, London, Ont.

10,000 mètres — Chris McCubbins, Winnipeg, Dan Shaugnessey, Woodbridge, Ont., Jérome Drayton, Toronto.

110 mètres — Haies — Daniel Taillon, Laval.

Saut en hauteur — Robert Forget, Laval-des-Rapides, Claude Ferragne, Montréal, Greg Joy, Vancouver.

Saut en longueur — Richard Rock, Toronto, Jim Buchanan, Ottawa, Jim McAndrew, Toronto.

Saut à la perche — Bruce Simpson, Ottawa, Ken Wenman, Surrey, C.-B.

Lancer du poids — Bruce Pirnie, Winnipeg, Bishop Dolegiewicz, Montréal.

Javelot — Phil Olsen, Nanaimo, C.-B.

Marteau — Murray Keating, Victoria.

Disque — Borys Chambul, Toronto, Bishop Dolegiewicz, Ain Roost, Toronto.

Marathon — Jérôme Drayton, Wayne Yetman, Toronto, Tom Howard, Vancouver.

Marche 20 kilomètres — Marcel Jobin, Shawinigan, Pat Farelly, Hamilton, Alex Oakley, Oshawa, (Ont.).

4 x 100 mètres à relais — Robert Martin, Hugh Fraser, Marv Nash, Hugh Spooner, Toronto, Albin Durowski, Vancouver, Dan Biocci, Pierrefonds (Québec).

4 x 400 mètres à relais — Brian Saunders, Don Domansky, Dacre Bowen, Leighton Hope, Toronto, Ian Seale, Toronto, Glen Bogue.

DAMES

100 mètres — Patty Loverock, Marjorie Bailey et Margot Howe, toutes de Vancouver.

200 mètres — Patty Loverock, Marjorie Bailey, Joanne McTaggart, Saskatoon.

400 mètres — Joyce Yakubowich, Victoria (B.C.), Marg Stride, St. Catharines (Ont.), Rachelle Campbell, Guelph (Ont.).

800 mètres — Yvonne Saunders, Toronto, Joan Wenzel, Waterloo (Ont.), Abby Hoffman, Toronto.

1,500 mètres — Penny Werthner, Ottawa, Thelma Wright, West Vancouver.

Saut en hauteur — Louise Walker, Toronto, Debbie Brill, Haney (B.C.), Julie White, Brampton, (Ont.).

Saut en longueur — Diane Jones, Saskatoon.

Lancer du poids — Lucette Moreau, Vaudreuil (P.Q.).

Pentathlon — Diane Jones.

4 x 100 mètres à relais — Marjorie Bailey, Patty Loverock, Joanne McTaggart, Margot Howe, Lynn Kellond, Burlington (Ont.), Joyce Yakubowich.

4 x 400 mètres à relais — Joyce Yakubowich, Yvonne Saunders, Margaret Stride, Rachelle Campbell, Joanne McTaggart, Marjorie Bailey.

CONCOURS D'AFFICHE

Le ministère fédéral de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration parraine un concours national en vue d'obtenir la meilleure affiche — anglaise ou française — sur le thème "Embauchez un étudiant".

Le lauréat national recevra un prix de $1,000 des mains du ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, M. Robert Andras. Un jury formé de hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral et de professionnels d'arts graphiques effectuera la sélection.

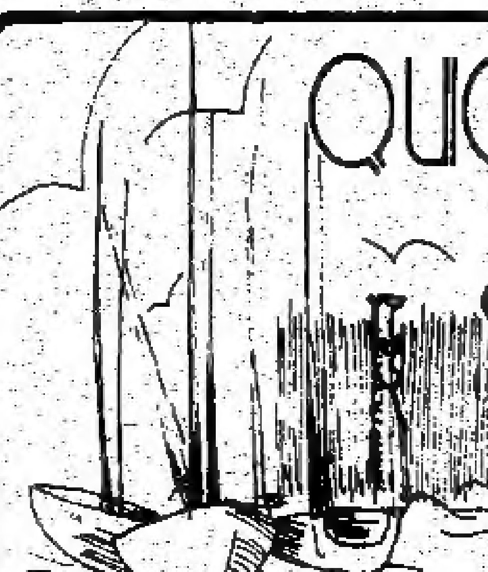
Seuls peuvent participer au concours les étudiants du secondaire et du post-secondaire — les artistes professionnels sont exclus. Le lauréat doit être disposé à préparer l'affiche de façon à satisfaire aux exigences de l'imprimeur. L'affiche primée deviendra la propriété du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration. Aucune affiche soumise ne sera retournée à son auteur.

Les dessins doivent répondre aux critères suivants:

1. Les affiches doivent inciter les employeurs à embaucher des étudiants durant l'été.
2. L'affiche doit être rectangulaire, d'une largeur de 20 pouces sur une hauteur de 30 pouces.
3. On peut utiliser le nombre de couleurs que l'on désire.
4. L'affiche doit être réalisée sur du carton à dessin et recouverte de façon adéquate afin de le protéger.
5. Il faut prévoir un espace suffisant sur l'affiche pour l'adresse et le numéro de téléphone du CMC local pour étudiants. Le logo du Ministère sera apposé plus tard.
6. Il faut soumettre l'original — aucune reproduction de cet original ne sera acceptée.
7. L'affiche peut être soumise dans l'une ou l'autre des deux langues officielles; toutefois, elle doit être susceptible d'être utilisée dans l'autre langue.
8. Les fonctionnaires du Ministère et leurs familles immédiates ne peuvent participer au concours.
9. La décision des juges sera finale.

L'affiche primée trouvera place dans les écoles et les établissements publics afin d'informer la population que les Centres de Main-d'oeuvre pour Etudiants peuvent répondre aux besoins et des étudiants et des employeurs.

Les inscriptions doivent parvenir à un CMC ou à un CMCE au plus tard le 22 octobre 1976. Le nom du lauréat sera annoncé avant la fin de l'année.



QUOI DE NEUF à Harbourfront

— Préparé par Sandra Choukroum

CRÉATION ARTISANALE

Afin de vous offrir l'occasion de connaître la joie de la création artisanale, Harbourfront vous propose une série d'ateliers et de cours cet été aux ATELIERS D'ARTISANAT. Vous découvrirez aux côtés d'artisans professionnels les techniques du tissage, du verre, de la céramique et même comment travailler les métaux.

Ces cours pour les débutants ainsi que pour les personnes qui ont de l'expérience, sont d'une très grande variété. Ainsi, vous pouvez faire des bijoux en émail, ou soudés; dans le domaine des tissus, on donne des cours de teinture, de tissage au métier et de sérigraphie.

Il y a également à votre portée les techniques du verre soufflé ou celles des vitraux, et si vous aimez vous salir les doigts, initiez-vous au tour du potier ou amusez-vous au modelage.

Pour tout autre renseignement, appelez Sietze Praamsma (416) 369-2349. En plus des cours comme tel, il y aura des heures de studio pour simplement travailler à son goût, les vendredis de 19h00 à 21h30.

DANSONS !

Si vous aimez vous distraire en dansant, l'Association de Danses Carrées de Harbourfront organise des danses les mardis soir de 19h00 à 22h00 dans le "Ice House" au sud-est de 235 ouest, Queen's Quay. M. Robert Miles sera le crieur, sur un fond de musique préalablement enregistré. Un prix d'entrée de 50c est demandé.

ESP

Les mystères de la perception extrasensorielle seront discutés lors d'une exposition présentée par Mind Awareness Productions, sous la supervision de M. Robert Lindsay Milne, médium canadien réputé.

L'exposition aura lieu dans l'édifice Direct Winters de Harbourfront, samedi le 17 juillet de 10h00 à 22h00 et dimanche le 18 juillet de 10h00 à 18h00.

"LA RAMASSE"

Vous avez le coeur en fête, vous vous sentez l'âme d'un musicien, venez vous joindre à "La Ramasse", la seule chorale française de Toronto. La Ramasse répètera tous les deuxièmes lundis, soit les 12 et 26 juillet, et les 9, 23 et 30 août.

M. André Bisson, directeur de la chorale, a souligné que le groupe aimerait bien avoir de nouveaux membres; on recherche également un contre-bassiste et un batteur.

Le public est invité aux CAFÉ CHANTANTS de La Ramasse pour chanter avec le groupe, les 26 juillet et 30 août.

Appeler M. Bisson à (416) 925-3311, extension 2389 pour plus de renseignements.

CBLFT 25 et les Olympiques

Allumage, transport, arrivée de la flamme olympique

Avant la tenue des Jeux, le Service des sports présentera deux émissions spéciales qui souligneront la venue des Olympiques à Montréal.

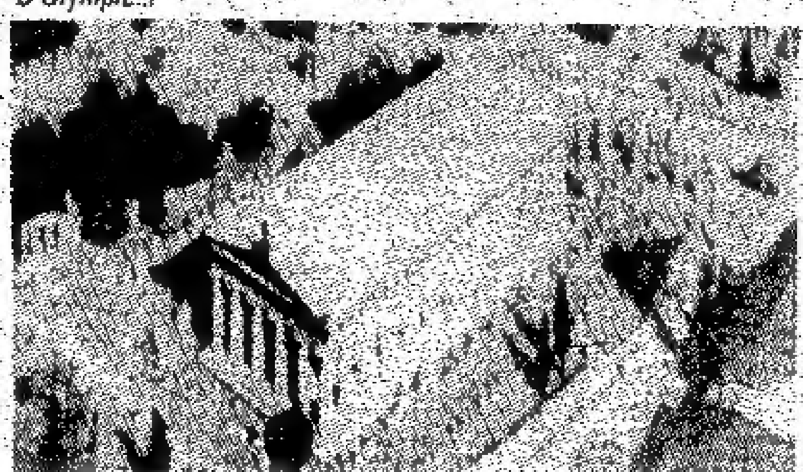
Ainsi, la télévision de Radio-Canada accordera une attention toute particulière à **la Flamme olympique**. Le jeudi 15 juillet à 14 heures, les téléspectateurs de la chaîne française pourront assister à la cérémonie d'allumage de la flamme sacrée au temple d'Héra, à Olympie, ainsi qu'à son transfert jusqu'à Athènes, au stade pan-athénien où la foule et des dignitaires membres du CIO, du Comité olympique grec et du gouvernement l'accueilleront avec faste et couleur. Puis les caméras des réalisateurs Julien Dion, à Montréal, Raymond Lachance, à Ottawa et du coordonnateur Gaston Dagenais nous montreront l'arrivée de la flamme olympique à Ottawa sur la Colline parlementaire.

On sait que la flamme commencera son périple en sol canadien après avoir quitté Athènes grâce à un rayon laser. Seront au rendez-vous dans la capitale fédérale, des représentants du gouvernement canadien ainsi que des membres du Comité olympique international et du Comité olympique canadien. Cette émission spéciale, qui sera diffusée en reprise le soir à 23 heures, nous présentera ensuite le départ de la flamme vers Montréal.

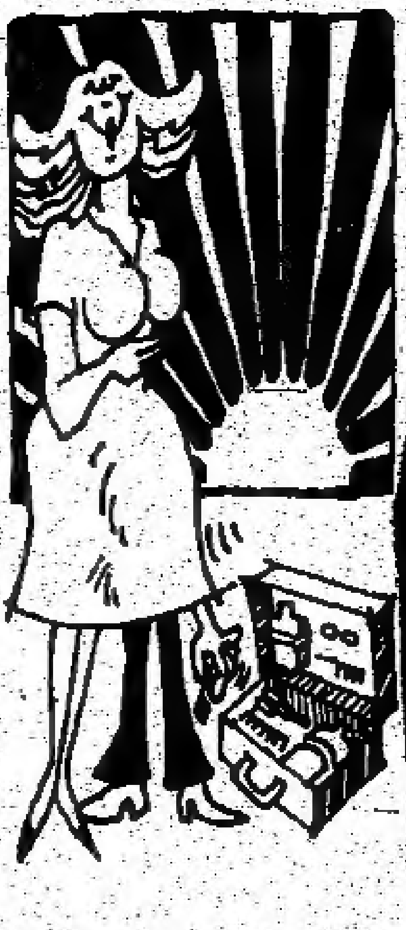
Le vendredi 16 juillet à 21 h 30, René Lecavalier, qui animera plus de 175 heures de reportages olympiques à la télévision de Radio-Canada, nous présentera l'équipe des commentateurs et des analystes que les téléspectateurs retrouveront tout au long des Jeux. Chacun nous parlera alors de sa discipline et nous donnera un avant-goût des Jeux. Cette réalisation de Julien Dion, d'André Latour et du coordonnateur Gaston Dagenais nous permettra de visiter les sites de compétitions et d'assister à l'arrivée de **la Flamme olympique** sur le mont Royal.

René Lecavalier

D'Olympie...



...à Montréal



FIGARO FINAUD

Un barbier japonais a découvert que la séduction est souvent discrète et cachée et qu'il y a des sous à faire là.

Il fait maintenant fortune en faisant du porte à porte. Inspiré par un film de Brigitte Bardot qui révélait un pubis d'une forme trop stylisée pour être naturelle, le Japonais ambitieux — et peut-être un peu voyeur après tout — décida de consacrer désormais ses talents à la coupe des poils du pubis. Il travaille avec art, utilisant de la cire, des ciseaux, une brosse à mascara, et termine le tout avec une bonne friction à l'eau de cologne. Pour cette façon plutôt ... pubéenne de gagner sa vie, il réclame $17 la coupe. C'est peut-être ça le travail dans la joie! L'histoire ne dit pas s'il chante en travaillant ...

Ce que tout abonné doit savoir

• La date d'expiration de votre abonnement apparaît à la suite de votre nom sur votre journal.

• N'hésitez pas à nous téléphoner ou à venir nous voir pour n'importe quel problème concernant l'abonnement ou le journal.